

Montageanleitung

VARIO Stahlflex Brems-/Kupplungsleitungen

DE

VORBEREITUNG –

Zusammenbau der VARIO-Leitung

Wichtige Hinweise zur Montage von Fitting, Verteiler und Kupplung am VARIO Press Nippel der Brems-/Kupplungsleitung.

WARNUNG!

Nichtbeachtung kann den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben!

VORSICHT!

Anschlüsse dürfen in keinem Fall gebogen werden!

VORSICHT!

Bereits verklebte Anschlüsse dürfen nach dem Abschrauben nicht wiederverwendet werden!

1. Drehen Sie den Anschluss eine Umdrehung auf das Gewinde auf und geben Sie dann einen Tropfen Schraubensicherung (hochfest) auf das Gewinde.
2. Anschließend drehen Sie den Anschluss handfest in das Gewinde ein.
3. Um den Anschluss korrekt anzuziehen drehen Sie ihn wie folgt um weitere 60° fest.

- Bei Ringfittings verwenden Sie einen 8 mm Gabelschlüssel sowie einen runden Dorn im Durchmesser des Fittings.

VORSICHT!

Anschlüsse dürfen in keinem Fall gebogen werden!

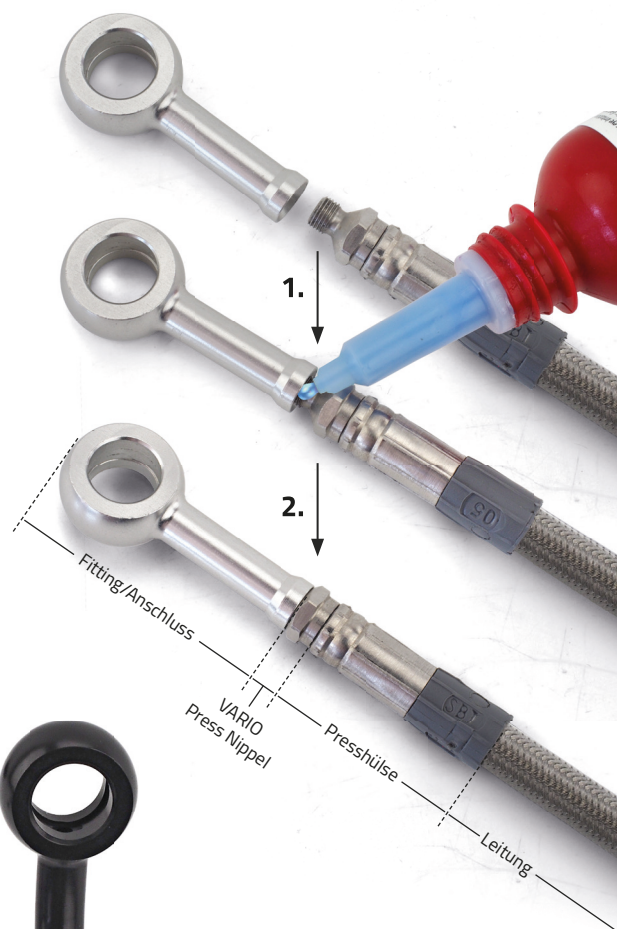
- Bei Fittings mit festem Gewinde verwenden Sie zwei Gabelschlüssel in entsprechender Größe.
- Bei Fittings mit losem Gewinde einen 8 mm Gabelschlüssel verwenden und den Gewindestift mit einem 3 mm Inbusschlüssel anziehen.

WARNUNG!

Wird der Anschluss zu schwach befestigt kann er sich durch Vibrationen lockern. Die Folge wäre ein Auslaufen der Bremsflüssigkeit und somit Bremsdruckverlust!

WARNUNG!

Wird der Anschluss überdreht kann das Gewinde beschädigt werden. Die Folge wäre ein Auslaufen der Bremsflüssigkeit und somit Bremsdruckverlust!



MTP-Racing GmbH

Zornedinger Straße 19 ■ DE-85614 Kirchseeon OT Buch
mtp-racing.de ■ info@mtp-racing.de ■ Tel.: +49 8091 39925-00

Montageanleitung

VARIO Stahlflex Brems-/Kupplungsleitungen

Montage der VARIO-Leitung am Motorrad

1. Bremsflüssigkeit ablassen.
2. Original-leitungen nacheinander demontieren. Entnehmen Sie anschließend die baugleiche Stahlflex-Bremsleitung aus dem Satz und montieren Sie diese. Verlegen Sie dabei die Leitung wie im Original (außer bei x-over & direkt).
4. Weitere Leitungen wie beschrieben verlegen und montieren.
5. Hohlschrauben mit 17–20 Nm anziehen.
6. Nach Abschluss der Montage: Bremsflüssigkeit einfüllen und gemäß Herstellervorgaben entlüften.
7. Zuletzt die Anlage durch Ziehen des Bremshebels unter Druck setzen und alle Anschlüsse auf Dichtigkeit kontrollieren. Gegebenenfalls nachziehen.

VORSICHT!

Alu-Anschlüsse dürfen ausschließlich mit Alu-Dichtungen verbaut werden!

Achtung

Positionierung der Dichtringe (Abbildung A) beachten.

Tipp

Original Hohlschrauben können weiter verwendet werden.

WARNUNG!

3. Vergewissern Sie sich, dass nach der Montage kein Drall, keine Zugspannung und keine Knick- oder Druckstelle entstanden ist.

Um eines der aufgeführten Probleme zu beheben muss die Leitung wie folgt justiert werden:

- Die Leitung mit einer Zange an der Presshülse fixieren und den Gewindenippel an der Schlüsselfläche mit einem 8 mm Gabelschlüssel verdrehen (Abbildung B).

WARNUNG!

Eine VARIO-Leitung darf niemals am Fitting verdreht und so die bereits justierte Verbindung zwischen VARIO-Pressnippel und Anschluss (siehe Seite 1 der Anleitung) beschädigt werden!

VORSICHT!

Den Press Nippel nur um maximal 180° verdrehen und den Anschluss nicht biegen!

VORSICHT!

Bereits verklebte Anschlüsse dürfen nach dem Abschrauben nicht wiederverwendet werden!



Abbildung A

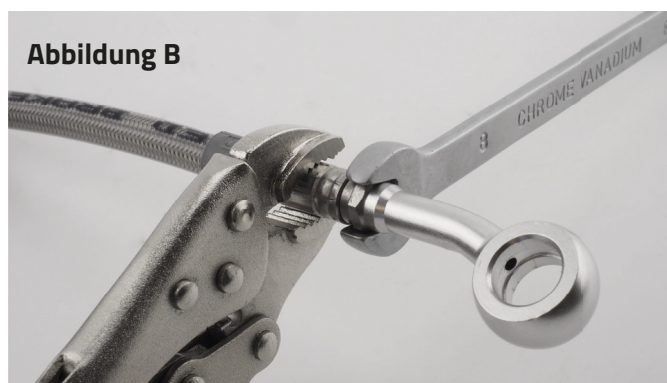


Abbildung B

Assembly instructions

VARIO steel braided brake/clutch hoses

ENG

PREPARATION – Assembling the VARIO hose

Important instructions for mounting the fitting, distributor and coupling on the VARIO Press nipple of the brake/clutch hose.

WARNING!

Non-compliance can result in death or serious injury!

CAUTION!

Connections must not be bent under any circumstances!

CAUTION!

Connections that have already been bonded must not be reused after unscrewing!

1. Screw the connector onto the thread one turn and then apply a drop of threadlocker (high-strength) to the thread.
2. Then screw the connector hand-tight into the thread.
3. To tighten the connector correctly, turn it a further 60° as follows.

- **For ring fittings**, use an 8 mm open-end spanner and a round mandrel in the diameter of the fitting.

CAUTION!

Connections must not be bent under any circumstances!

- **For fittings with a fixed thread**, use two open-end spanners of the appropriate size.
- **For fittings with loose threads**, use an 8 mm open-end spanner and tighten the set screw with a 3 mm Allen key.

WARNING!

If the connection is fastened too weakly, it can loosen due to vibrations. The consequence would be a leakage of the brake fluid and thus a loss of brake pressure!

WARNING!

If the connection is overtightened, the thread can be damaged. The consequence would be a leakage of the brake fluid and thus a loss of brake pressure!



MTP-Racing GmbH

Zornedinger Straße 19 ■ DE-85614 Kirchseeon OT Buch
mtp-racing.de ■ info@mtp-racing.de ■ Tel.: +49 8091 39925-00

Assembly instructions

VARIO steel braided brake/clutch hoses

Mounting the VARIO hose on the motorbike

1. Drain the brake fluid.
2. Dismantle the original hoses one after the other. Then remove the identical steel braided brake hose from the set and fit it. Lay the hose as in the original (except for x-over & direct).

CAUTION!

Aluminium connections may only be installed with aluminium sealing rings!

Attention

Note the positioning of the sealing rings (image A).

Tip

Original banjo bolts can still be used.

WARNING!

3. Make sure that there is no twist, no tensile stress and no kink or pressure point after assembly. To correct one of the listed problems, the hose must be adjusted as follows:
 - Fix the pipe to the crimping sleeve with pliers and twist the threaded nipple on the spanner flat with an 8 mm open-end spanner (image B).

WARNING!

A VARIO hose must never be twisted at the fitting and thus damage the already adjusted connection between VARIO press nipple and connection (see page 1 of the instructions)!

CAUTION!

Only twist the press nipple by a maximum of 180° and do not bend the connection!

CAUTION!

Connections that have already been bonded must not be reused after unscrewing!

4. Lay and mount the other cables as described.
5. Tighten the banjo bolts with 17–20 Nm.
6. After completing assembly: Fill with brake fluid and bleed according to manufacturer's specifications.

7. Finally, pressurise the system by pulling the brake lever and check all connections for leaks. Tighten if necessary.



image A



image B

Instructions de montage

Durites de frein/d'embrayage VARIO en acier flex

FR

PRÉPARATION –

Assemblage de la ligne VARIO

Instructions importantes pour le montage du raccord, du collecteur et du coupleur sur l'embout VARIO Press de la conduite de frein/d'embrayage.

AVERTISSEMENT!

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves!

ATTENTION!

Les raccords ne doivent en aucun cas être pliés!

ATTENTION!

Les raccords déjà collés ne doivent pas être réutilisés après avoir été dévissés!

1. Vissez le raccord d'un tour sur le filetage, puis appliquez une goutte de frein-filet (haute résistance) sur le filetage.
2. Ensuite, vissez le raccord dans le filetage en serrant à la main.
3. Pour serrer correctement le raccord, tournez-le de 60° supplémentaires comme suit.

- **Pour les raccords annulaires** utilisez une clé à fourche de 8 mm ainsi qu'un mandrin rond du diamètre du raccord.

ATTENTION!

Les raccords ne doivent en aucun cas être pliés!

- **Pour les raccords à filetage fixe** utilisez deux clés à fourche de taille appropriée.
- **Pour les raccords avec un filetage libre**, utiliser une clé à fourche de 8 mm et serrer la vis sans tête avec une clé Allen de 3 mm.

AVERTISSEMENT!

Si le raccord est trop faiblement fixé, il peut se desserrer sous l'effet des vibrations. Il s'ensuivrait une fuite du liquide de frein et donc une perte de pression de freinage!

AVERTISSEMENT!

Si le raccord est trop serré, le filetage peut être endommagé. La conséquence serait une fuite du liquide de frein et donc une perte de pression de freinage!



MTP-Racing GmbH

Zornedinger Straße 19 ■ DE-85614 Kirchseeon OT Buch
mtp-racing.de ■ info@mtp-racing.de ■ Tel.: +49 8091 39925-00

Instructions de montage

Durites de frein/d'embrayage VARIO en acier flex

Montage du câble VARIO sur la moto

1. Vidanger le liquide de frein.
2. Démontez les conduites d'origine les unes après les autres. Retirez ensuite du kit la conduite de frein Stahlflex de construction identique et montez-la. Posez alors la conduite comme dans l'original (sauf pour x-over & direct).

ATTENTION!

Les raccords en aluminium ne doivent être montés qu'avec des joints d'étanchéité en aluminium!

Vigilance

Respecter le positionnement des bagues d'étanchéité (figure A).

Conseil

Les vis creuses d'origine peuvent être réutilisées.

AVERTISSEMENT!

3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de torsion, de tension ou de pliure ou de compression après le montage. Pour remédier à l'un des problèmes mentionnés, la ligne doit être ajustée comme suit:
 - Fixer le câble à la douille de sertissage à l'aide d'une pince et tourner le mamelon fileté sur la surface de la clé à l'aide d'une clé plate de 8 mm (figure B).

AVERTISSEMENT!

Ne jamais tordre un câble VARIO au niveau du raccord et endommager ainsi la connexion déjà ajustée entre le raccord à sertir VARIO et le raccord (voir page 1 du manuel)!

ATTENTION!

Tourner l'embout à sertir de 180° maximum et ne pas plier le raccord!

ATTENTION!

Les raccords déjà collés ne doivent pas être réutilisés après avoir été dévissés!

4. Poser et monter les autres câbles comme décrit.
5. Serrer les vis creuses à 17–20 Nm.

6. Une fois le montage terminé : remplir le liquide de frein et le purger conformément aux instructions du fabricant.
7. Pour finir, mettre l'installation sous pression en tirant sur le levier de frein et contrôler l'étanchéité de tous les raccords. Le cas échéant, resserrer.



figure A



figure B